

Works - translated**English***Lyric*

The Notebook of André Walter (,); Original: Les cahiers d'André Walter; 1891

Prose: Fiction

Isabelle (Dorothy Bussy, 1931); Original: Isabelle; 1911

Strait is the Gate (,); Original: La porte étroite; 1909

The Pastoral Symphony (Dorothy Bussy, 1931); Original: La symphonie pastorale; 1919

The Lovers' Attempt (,); Original: La tentative amoureuse ou le traité du vain désir; 1893

Prometheus Illbound (Lilian Rothermere, 1919); Original: Le Prométhé mal enchaîné; 1899

Urien's Voyage (,); Original: Le voyage d'Urien; 1893

The School fo Wives (,); Original: L'école des femmes; 1929

The Vatican Cellars / Lafcadio's Adventures (,); Original: Les caves du Vatican; 1914

The Counterfeiters (,); Original: Les faux-monnayeurs; 1926

Fruits of the Earth (Dorothy Bussy,); Original: Les nourritures terrestres; 1897

The Immoralist (,); Original: L'immoraliste; 1902

Prose: Non-fiction

Dostoevsky (,); Original: Dostoïevsky; 1923

The Living Thoughts of Montaigne (Dorothy Bussy, 1939); Original: Montaigne; 1928

Oscar Wilde (Howard Stuart, 1905); Original: Oscar Wilde; 1903

Afterthoughts on the U.S.S.R. (Dorothy Bussy, 1938); Original: Retouche à mon "Retour de l'URRS"; 1937

Return from the U.S.S.R. (Dorothy Bussy, 1937); Original: Retour de l'URRS; 1936

If It Die... (Dorothy Bussy, 1950); Original: Si le grain ne meurt; 1920-1921

The Living Thoughts of Montaigne (Dorothy Bussy, 1939); Original: Suivants Montaigne; 1929

Travels in the Congo (Dorothy Bussy, 1937); Original: Voyage au Congo; 1927

German*Drama*

Bathseba (Franz Blei, 1908); Original: Bethsabé; 1912

Der Prozess (Joseph Glücksmann, 1950); Original: Le procès; 1947

König Kandaules (Maria Schaefer-Rümelin, 1956); Original: Le roi Candaule; 1901

Der König Kandaules (Franz Blei, 1905); Original: Le roi Candaule; 1901

Der dreizehnte Baum (Gisela Schlientz, 1968); Original: Le treizième arbre; 1935

Der dreizehnte Baum (Ferdinand Hardekopf, 1934); Original: Le treizième arbre; 1935

Oedipus (Ernst Robert Curtius, 1931); Original: Ædipe; 1931

Persephone (Fritz Schröder, 1937); Original: Perséphone; 1934

Philoktet oder Dreierlei Moral (Josef Ziwutschka, 1947); Original: Philoctète ou Le traité des trois morales; 1899

Philoktet (Rudolf Kassner, 1904); Original: Philoctète ou Le traité des trois morales; 1899

Saul (F. P. Greve, 1909); Original: Saül; 1903

Lyric

August (Otto & Erna Grautoff, 1911); Original: Août; 1897

El Hadj, der falsche Prophet (Joseph Ziwutschka, 1947); Original: El Hadj ou Le traité du faux prophète; 1896

El Hadj oder Der Traktat vom falschen Propheten (Felix Paul Greve, 1907); Original: El Hadj ou Le traité du faux prophète; 1896

Seefahrt (Klaus Mann, 1933); Original: Traversée; 1933

Prose: Fiction

Genoveva oder Ein unvollendetes Bekenntnis (Erich Ploog, 1950); Original: Geneviève ou La confidence inachevée; 1936

Isabelle (Maria Honeit, 1965); Original: Isabelle; 1911

Isabelle (F. Donath, 1930); Original: Isabelle; 1911

Die enge Pforte (Felix Paul Greve, 1909); Original: La porte étroite; 1909

Die enge Pforte (Maria Honeit, 1960); Original: La porte étroite; 1909

Die Pastoralsymphonie (Bernard Guillemin, 1925); Original: La symphonie pastorale; 1919

Ein Liebesversuch (Joseph Ziwutschka, 1947); Original: La tentative amoureuse ou le traité du vain désir; 1893

Der Liebesversuch (Felix Paul Greve, 1907); Original: La tentative amoureuse ou le traité du vain désir; 1893

Tagebuch der Falschmünzer (Ferdinand Hardekopf, 1929); Original: Le journal des faux-monnayeurs; 1926

Der schlechtgefesselte Prometheus (Franz Blei, 1909); Original: Le Prométhé mal enchaîné; 1899

Der schlecht gefesselte Prometheus (Maria Schaefer-Rümelin, 1965); Original: Le Prométhé mal enchaîné; 1899

Die Heimkehr des verlorenen Sohnes (F. Hardekopf, 1951); Original: Le retour de l'enfant prodigue; 1907

Die Heimkehr des verlorenen Sohnes (Kurt Singer, 1907); Original: Le retour de l'enfant prodigue; 1907

Die Rückkehr des verlorenen Sohnes (Rainer Maria Rilke, 1914); Original: Le retour de l'enfant prodigue; 1907

Der Traktat vom Erlebnis des Narkissos (Felix Paul Greve, 1907); Original: Le traité du narciss; 1891

Die Reise Urians (Maria Schaefer-Rümelin, 1955); Original: Le voyage d'Urien; 1893

Die Schule der Frauen (Käthe Rosenberg, 1929); Original: L'école des femmes; 1929

Die Verliesse des Vatikan (Dieter Bassermann, 1922); Original: Les caves du Vatican; 1914

Die Verliesse des Vatikan (Ferdinand Hardekopf, 1920); Original: Les caves du Vatican; 1914

Die Falschmünzer (Ferdinand Hardekopf, 1928); Original: Les faux-monnayeurs; 1926

Die Falschmünzer (Paul Thun-Hohenstein, 1925); Original: Les faux-monnayeurs; 1926

Uns nährt die Erde (Hans Prinzhorn, 1930); Original: Les nourritures terrestres; 1897

Uns nährt die Hoffnung (Gisela Schlienz, 1974); Original: Les nouvelles nourritures; 1935

Der Immoralist (F.P. Greve, 1905); Original: L'immoraliste; 1902

Der Immoralist (Gisela Schlienz, 1978); Original: L'immoraliste; 1902

Paludes (Maria Schaefer-Rümelin, 1965); Original: Paludes ou Le traité de la contingence; 1895

Die Sümpfe (Felix Paul Greve, 1905); Original: Paludes ou Le traité de la contingence; 1895

Robert (Käthe Rosenberg, 1930); Original: Robert; 1930

Theseus (Ernst Robert Curtius, 1949); Original: Thésée; 1946

Prose: Non-fiction

Acquasanta (Richard Herre, 1950); Original: Acquasanta; 1938

So sei es oder Die Würfel sind gefallen (Maria Schaefer-Rümelin, 1953); Original: Ainsi soit-il ou Les jeux sont faits; 1952

Antonin Artaud (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Antonin Artaud; 1948

Charaktere (Ernst Robert Curtius, 1931); Original: Caractères; 1925

Christian Beck (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Christian Beck; 1931

Betrachtungen über die griechische Mythologie (Ernst Robert Curtius, 1931); Original: Considerations sur la mythologie grecque; 1919

Gespräch mit Rathenau (, 1977); Original: Conversation avec Rathenau; 1939

Gespräch mit Felix Paul Greve (Ernst Robert Curtius, 1931); Original: Conversation avec un Allemand quelques années avant la guerre; 1919

Corydon (Joachim Moras, 1932); Original: Corydon; 1911

Mut (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Courage; 1948

Über die Entwicklung des Theaters (gekürzt) (Franz Blei, 1986); Original: De l'évolution du théâtre; 1904

Apologie des Einflusses (Ernst Robert Curtius, 1931); Original: De l'influence en littérature; 1900

Das Individuum und die Gesellschaft (J. Marteau, 1935); Original: Défense de la culture; 1935

Zwei erdachte Interviews (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Deux interviews imaginaires; 1943

Dindiki (Richard Herre, 1950); Original: Dindiki; 1926

Dostojewskij (E. Ploog, 1952); Original: Dostoïevsky; 1923

Erinnerungen von französischen Altersgenossen an Stefan George (, 1928); Original: D'une lettre; 1928

Eugène Dabit (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Eugène Dabit; 1936

Blätter (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Feuilletts; 1942

Wiedergefundene Tagebuchblätter (, 1954); Original: Feuilletts 1923 (Pages retrouvées); 1929

Herbstblätter (Wilhelm Maria Lüsberg & Richard Herre, 1950); Original: Feuilletts d'automne; 1948

Francis Jammes (Richard Herre, 1950); Original: Francis Jammes; 1938

Goethe (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Goethe; 1932

Henri Ghéon (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Hommage à Henri Ghéon; 1945

Einführung in Goethes dramatisches Werk (August Gallinger, 1945); Original: Introduction au théâtre de Goethe; 1942

Jugend (Richard Herre, 1950); Original: Jeunesse; 1931

Joseph Conrad (Richard Herre, 1950); Original: Joseph Conrad; 1924

Tagebuch 1889-1949 (Auszug) (Maria Schaefer-Rümelin, 1954); Original: Journal 1889-1949; 1950

Intimes Tagebuch (Maria Schaefer-Rümelin, 1952); Original: Journal intime; 1951

Gerechtigkeit oder Erbarmen (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Justice ou charité; 1945

Der geduldige Dichter. Paul Valéry zum 60. Geburtstag (Olga Sigall, 1931); Original: La conception esthétique de Valéry; 1922

Der 27. September (Richard Herre, 1950); Original: La journée du 27 septembre; 1936

Fevue Blance (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: La revue blanche; 1946

Französische Erde - Normandie und Bas-Languedoc (Ernst Robert Curtius, 1931); Original: La terre occidentale - La Normandie et le Bas-Languedoc; 1902

Einige Gedanken über die Preisgabe des "Sujets" in der bildenden Kunst (Franziska Savey, 1947); Original: L'abandon du sujet dans les arts plastiques; 1937

Die Zukunft Europas (Ernst Robert Curtius, 1931); Original: L'avenir de l'Europe; 1923

Der französische Dialog (, 1947); Original: Le dialogue français; 1946

Mercure de France (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Le groupement littéraire qu'abritait le Mercure de France; 1940

Paul Valérys Wirken in die Ferne (Richard Herre, 1950); Original: Le rayonnement der Paul Valéry; 1945

Rückkehr aus dem Tschad (Gertrud Müller & Ferdinand Hardekopf, 1966); Original: Le retour du Tschad; 1928

- Die geistigen Beziehungen zwischen Frankreich und Deutschland (, 1921); Original: Les rapports intellectuels entre la France et l'Allemagne; 1921
- Brief an Montgomery Beligion (Ernst Robert Curtius, 1931); Original: Lettre; 1930
- Ein Zusammentreffen mit Rilke (, 1927); Original: Lettre ouverte à Jacques Rivière; 1919
- Vorrede zu den Gedichten von Jean Lacaze (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Lettre-préface à Jean Lacaze - Chants de départ; 1947
- Briefe an Angele (Ernst Robert Curtius, 1931); Original: Lettres à Angèle; 1900
- Meine Mutter (Richard Herre, 1950); Original: Ma mère; 1942
- Montaigne (Max Clauss, 1928); Original: Montaigne; 1928
- Nationalismus und Literatur (Ernst Robert Curtius, 1931); Original: Nationalisme et littérature (second article); 1911
- Chopin wie ich ihn höre (Rose Richter, 1933); Original: Notes sur Chopin; 1938
- Oskar Wilde (Berta Franz, 1903); Original: Oscar Wilde; 1903
- In Memoriam Oscar Wilde (Ernest La Jeunesse & Franz Blei, 1904); Original: Oscar Wilde; 1903
- Tagebuchblätter (, 1933); Original: Pages de Journal; 1935
- Pär Lagerkvist, Barabbas (Edzard Schaper, 1950); Original: Pär Lagerkvist, Barabbas; 1950
- Paul Valéry (Richard Herre, 1950); Original: Paul Valéry; 1945
- Antoine de Saint-Exupéry, Nachtflug (Hans Reisiger, 1932); Original: Préface à Antoine de Saint-Exupéry - Vol de nuit; 1931
- Nachtflug (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Préface à Antoine de Saint-Exupéry - Vol de nuit; 1931
- Stendhals Armance (Ernst Robert Curtius, 1931); Original: Préface à Armance; 1921
- Zu Hermann Hesses Morgenlandfahrt (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Préface à Hermann Hesse - Voyage en Orient; 1947
- Lautréamont (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Préface à Le cas de Lautréamont; 1925
- Poussin (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Préface à Poussin; 1945
- Baudelaire (Ernst Robert Curtius, 1931); Original: Préface aux Fleur du mal; 1917
- Politik und Literatur (Ernst Robert Curtius, 1931); Original: Première visite de l'interviewer; 1905
- Ein Wort Oskar Wildes an mich (Olga Sigall, 1928); Original: Propositions; 1911
- Zu einigen Schriften Thomas Manns (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Quelques écrits récents de Thomas Mann; 1937
- Deutschland und die Deutschen (A. Brücher, 1926); Original: Réflexions sur l'Allemagne; 1924
- Das klassische Ideal (Ernst Robert Curtius, 1931); Original: Réponse à l'enquête sur le romantisme et la classique; 1921
- Retouchen zu meinem Russlandbuch (Gertrud Müller & Ferdinand Hardekopf, 1966); Original: Retouche à mon "Retour de l'URRS"; 1937
- Zurück aus Sowjetrußland (Gertrud Müller & Ferdinand Hardekopf, 1966); Original: Retour de l'URRS; 1936
- Arthur Rimbaud (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Rimbaud; 1941
- Stirb und werde (F. Hardekopf, 1930); Original: Si le grain ne meurt; 1920-1921
- Aus dem Schwurgericht (Ulrich Friedrich Müller, 1956); Original: Souvenirs de la cour d'assises; 1913
- Literarische Erinnerungen und Gegenwartsprobleme (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Souvenirs littéraires et problèmes actuels; 1946
- Drei Begegnungen mit Verlaine (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Trois rencontres avec Verlaine; 1942
- Tagebuch aus Nordafrika (Hildegard Hügelmann, 1930); Original: Tunis et Sahara; 1897
- Wahrheit (Ernst Robert Curtius, 1950); Original: Vérité; 1948
- ÜberMallarmé (Stefan Wronski, 1914); Original: Verlaine et Mallarmé; 1914

Frühling (Richard Herre, 1950); Original: Verve; 1938

Kongoreise (Gertrud Müller & Ferdinand Hardekopf, 1966); Original: Voyage au Congo; 1927